ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 11 APRIL 1958 — No. 3105

Revolucion Na Cuba A Cuminza Fracasa?

Welga general na Havana a bai af

HAVANA, 10 April: — E huelga general cu e rebeldenan Cubano a proclama pa ayera a fracasa na Havana, caminda e banconan a traha manera normal, mientras cu poliz a busca cas a mano di lista, cu tabata Indica e adresnan, caminda e rebeldenan a sconde arma pa nan accion di autayera.

Ayera e autoridadnan Cubano a declara (cu e rebelion di antayera „tabata un plan instiga pa e comunistanan"). Den e circulonan oficial nan ta declara, cu e mehor prueba cu e opinion aqui ta preciso, ta e manera, na cual e rebelion a worde dirigi y e simultaneidad cu cual el a tuma lugar na henter e pais.

Nan ta munstra tambe den e circulonan aqui, cu den ningun dje hopi rebeldenan, cu Cuba a conoce, tabatin ataque riba propiedad.

Nan ta bisa cu nunca, cu excepcion di e rebelion di Dia Razon, movementu rebelioso a trata di quibra comunicacion y stroba bida normal di pueblo Cubano. Segun autoridadnan esaqui ta e indicacion mas claro posible cu comunistanan a instiga e rebelion.

Bringamentu na Havana, despues calma.....

HAVANA — Den un anuncio oficial publica antayera tardi na Havana a worde declara, cu antayera merdia tabatin bringamentu y atentado den varios districto di Havana, pa cual revolucionarionan di Fidel Castro, simpatisadornan di ex-presidente Prio y comunistanan tabata responsable, asina e anuncio oficial a bisa.

El a bisa ademas cu na Havana tranquilidad a worde restora y cu henter e isla di Cuba ta tranquil.

Durante bringamentu cu poliz 7 rebelde a muri. Tres rebelde a muri durante un esfuerzo pa horta arma, mientras cu 4 otro a muri durante un tiramentu cu poliz, despues cu nan a danja un tuberia di gas y e gas cu a sali a causa un explosion.

A worde informa tambe den e anuncio cu rebeldenan a trata di tuma over 2 radio-emisora na Cuba, pa trata di pidi e obreronan Cubano, pa proclama un huelga general. Pero poliz a stroba e esfuerzo ey.

Polis no a sufri ningun perdida, bida na Havana ta normal atrobe, asina e anuncio a bisa.

Despues a worde informa, cu e irregularidadnan a causa 40 morto.

Partido Liberal na Aruba a hanja carta di V.V.D. di Hulanda

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa, Partido Liberal a hanja un carta di V.V.D. (Volkspartij voor Vrijheid en Democratie) como contesta riba un telegram di felicitacion coe Partido Liberal a manda pa nan coe motibo di e suceso di e votacion coe a worde teni recientemente y coe VVD a recibi na Hulanda.

E texto di e carta pa gradicimento ta manera ta sigui:

„E Hoofdbestuur di VVD a worde masha sorpresa door di bo telegram di felicitacion en conexion coe e suceso pa e votacion pa Provinciale Staten coe VVD a ricibi diarazon ultimo.

Na nomber di e Hoofdbestuur mi ta gradeci bo pa bo felicitacion. VVD ta spera coe dia 28 di Mei venidero, ora coe lo tin votacion pa e gemeenteraden, nan lo hanja un mes bon, si no un mihor resultado.

Cordialmente.
firma
D. W. Dettmeijer,
Alg. secr."

Probablemente coeminzamento di otro siman combersacion LEC–Lago

SAN NICOLAS: — E posibilidadnan, coe LEC y directie di Lago lo bolbe coeminza coe negociaciones, ta birando mas y mas grandi. Ayera merdia mes senjor F. H. Ritveld, presidente di LEC por a participa nos, coe e „posibilidad, coe e negociaciones lo bolbe worde haci, ta existi". E no ta kere — en vista di e periodo cortico coe ta restando — coe esaki lo socede caba e siman aki, pero si aparentemente coeminzamento di otro siman.

Bo ta kere?

— Mi ta preocupa pa memoria di mi esposa den e dianan aki.
— Con esei, e ta lubida cos hopi?
— Al contrario, ta tur ora bai e ta corda delaster cos cu tin!

Noticia di Polis

Peticion

ORANJESTAD. — Polis ta suplica cordialmente na nomber di DOW pa tur e usadornan di caminda NO haci uso di e pida di e boulevard, coe no ta habri ainda y coe ta corre door di e tereno di Eagle. Aunque coe na tur dos cabamento di e pida aki nan a pone un afzetting fuerte, toch ainda ta socede, coe automobilistanan ta hanja un chens pa corre un banda y ta corre riba e caminda nobo. Door di esaki sinembargo nan ta danja e asfalt, coe a caba di worde poni y asina ta causa e isla gastonan sin mester y DOW trabao sin nodi.

Hanja

J.J. Lacle di Oranjestad a trece diarazon na warda di polis na Oranjestad un potmonnie, conteniendo f. 18.01 y alavez un jabi.

Perdi

Sra. I. Ramos di Santa Cruz a bai duna op na warda ayanan coe ela perde su oloshi.

Boxmentu

Dos dumptruck a box coe otro den un birada coe bo no por weita ela riba un caminda di tera pa banda West di Hooiberg. Esakinan tabata e trucknan A-5630, mancha pa J.D.K. y A-2010, mancha pa J.W. Danjo total ta mas of menos mil florin, tur dos auto a hanja un danjo di mitar di e suma aki.

San Nicolas Jrs. a gana Aruba Jrs. 12-6

Don Bosco „B" 22
Caribe „B" 8
(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diamars anochi a worde hunga dos partido mas di e campeonato di basketball.

E encuentro femenino tabata entre San Nicolas Jrs y Aruba Jrs. cu a termina cu score di 12—6 na favor di San Nicolas Jrs. Asina e equipo aki a pone su mes na cabez di e campeonato temenino cu un triunfo mas cu Victoria.

E segundo partido tabata pertenece na e campeonato di caballeros clase B. Don Bosco a logra un convincente victoria ariba Caribe B cu score di 22—8.

Kort Geding Morell pa awe mainta awe mainta

ORANJESTAD. — E kort geding, coe mester a worde teni ayera merdia dilanti di Gerecht den Eerste Aanleg tocante e encarcelamento di e lider di e banda Dominicano Antonio Morell a worde apalaza pa awe mainta pa orden di huez. Motibo pa esaki ta, coe huez kier duna ambos partida ocasion pa ainda nan lo por bini na un acuerdo.

CINE AWE DIABIERNE ANOCHI — 11 DI APRIL

DE VEER THEATER

8.30'or Fls. 1.50 — Tur edad Fls. 1.—

„TARZAN AND THE LOST SAFARI"
cu: Gordon Scott — Robert Beatty — Yolande Donlan — Betta St. John
— Tarzan y e Safari perdi —

RIALTO

8'or Fls. 0.75 — Tur edad Fls. 0.50

„BATTLE ZONE"
cu: John Hodiak —Linda Christian.
— Un storia yen di suspenso, violencia y accion —

PRINCIPAL

8'or Fls. 1.50 — Tur edad Fls. 1.—

„THE EDDY DUCHIN STORY"
cu: Kim Novak — Tyron Power — Victoria Shaw
— E historia inmortal —

AURORA

7.30'or Fls. 0.25 — 18 anja Fls. 0.25

„NO ME OLVIDES NUNCA"
cu: Luis Aguilar — Rosita Fornes — Olga Guillot — Cachucha y Ramona
y e actuacion especial di e cantante di moda, Benny More

SAVANETA

7.30'or Fls. 0.75 — 14 anja Fls. 0.75

CARMEN BASILIO vs. SUGAR RAY ROBINSON
en combinacion cu e pelicula
„TARZAN'S DESERT MYSTERY"
cu: Johnny Weismuller — Nancy Kelly.

Reglanan di Futbol Moderno cu nan splicacion (IV)

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD.
REGLA 9.
BALA DEN Y FOR DI WEGA.
E bala ta for di wega:
a. Ora cu e pasa linea di goal of banda COMPLETAMENTE, sea riba tera of den aire;
b. Ora cu wega ta interrumpi door di referee.
Den tur otro momento di wega bala ta den wega di principio te na fin, es decir tambe:
a. Ora cu e bala bolbe den tereno for di poste di goal, travesanjo di goal of bandera di corner;
b. Ora cu bala dal e referee of un linesman si nan ta den tereno di wega;
c. Den caso di un supuesto infraccion te na momento cu un decision ta tuma.
NOTA: Banda ator di linea ta forma limite di e tereno, pa un bala ta out e mester pasa e linea COMPLETAMENTE; un bala NO ta out si e ta lorando ariba e linea.
REGLA 10.
ANOTACION DI UN GOAL.
Un goal ta ser anotá na momento cu e bala pasa plano di goal COMPLETAMENTE a menos cu e bala a worde hunga cu man of braza door di un hungador di e equipo atacante y a menos cu ta tiha di otro manera den e regla aki.
Si door di un of otro motivo travesanjo di goal a kita for di su lugar durante di wega, referee mester constata un goal si, segun su opinion, e bala lo a pasa plano di goal si e travesanjo tabata na su luga.
E equipo cu anota mas tanto goal den un partido a gana e wega.
Si no tabata tin anotacion of si anotacionnan ta igual wega ta termina den un empate.
REGLA 11
„OFFSIDE" (Fuera di wega)
Un hungador ta offside ora cu. NA MOMENTO CU E BALA WORDE HUNGA, E TA MAS CERCA DI E LINEA DI GOAL DI SU CONTRAPARTIDO CU E BALA, EXCEPTO:
a. Si e ta den su propio mitad di tereno;
b. Si dos hungador contrarios ta mas cerca cu ne di linea di nan goal;
c. Si e bala a toca of worde hunga ultimo door di un hungador contrario;
d. Si e ricibi e bala directamente for di un sake di goal, corner, sake di banda of inmediatamente despues cu referee a laga e bala cai.
PENA: Pa infraccion di e regla aki un tiro libre indirecto mester worde tuma door di un hungador contrario na e lugar unda e infraccion a tuma lugar.
Un hungador cu ta den posicion di offside NO mester worde castiga a menos cu, segun opinion di referee, e ta trata di saka ventaha di su posicion sea o no intencionalmente, of ta stroba e hugada of meté den hugada di un contrario.
NOTA: E regla aki ta un di e reglanan mas importante y cu mester worde usa cu hopi frecuencia pa motibo cu infraccion di offside ta tuma luga masha hopi.
Bao di strobe hungador ta cai kita vista di un contrario of stroba caminda di un contrario. Bao di meté den hugada di un contrario ta cai ataka un contrario of stroba un contrario pa hunga e bala.
Na momento di aplica regla di offside mester weta den PROMER INSTANCIA na unda e bala ta.
Un hungador cu ta pareuw cu e bala of mas leuw cu e bala for di linea di goal di e equipo contrario NO POR TA OFFSIDE nunca. Pa un hungador ta offside e mester ta mas cerca di e linea di goal di e equipo contrario CU E BALA, na momento cu e bala worde hunga door di un hungador di su equipo. Si e bala worde hunga door di un hungador y un companjero di su equipo no ta para den posicion di offside y e ultimo hungador aki ta corre bai dilanti pasando defensa contrario e no ta offside pa motibo cu na momento cu un companjero di su equipo a hunga e bala e hungador no tabata offside. De lo contrario si un hungador ta den posicion di offside na momento cu un hungador di su equipo hunga e bala e ta offside aunke cu e bin back for di su posicion pa ricibi e bala dilanti di defensa contrario.
Un hungador no mester worde castiga pa offside si por ehemplo e ta na posicion di puntero derecho mientras cu e bala ta worde hunga pa e puntero izquierdo pa motibo cu na e momento ey e no ta tuma parti den e hugada; sinembargo, si e hungador aki dreata den aerea penal y obstrui vista di un contrario of trata di desvia atencion di un contrario di cualkier manera e mester worde castiga pa offside, pa motibo cu e ta pone su mes den e hugada y ta influencia e wega.

Den aplicacion di regla di offside ta absolutamente necesario cu tin un bon entendimiento entre referee y linesman, den mayoria di caso un linesman ta den un posicion mucho mas ventahoso na por consta si un hungador ta offside of no.
Un hungador no ta offside si e ricibi bala for di un hungador di e equipo contrario; sinembargo hopi biaba por sosode cu e hungador den posicion di offside mester worde castiga aunke cu e hungador contrario toca e bala, pa motibo cu e infraccion di offside tabata promer cu e bala toca e hungador contrario; manera ta bisa promer e offside ta worde huzga na momento cu un companjero di equipo hunga e bala, locual ta promer cu e hungador contrario trata di intercepta e bala.
Un ehempel cu no tin offside ta si un hungador di equipo contrario ricibi e bala for di e portero den caso cu un companjero di su equipo tira ariba goal y esaki tambe den caso cu e hungador no tabata den posicion di offside promer cu e portero toca e bala.
Den sake di banda, sake di goal y corner no tin offside si un hungador ricibi e bala directamente; de lo contrario si por tin offside si un tercer hungador interveni den e hugada. SOLAMENTE ORA CU UN HUNGADOR RICIBI E BALA DIRECTAMENTE FOR DI UN CORNER, SAKE DI BANDA OF SAKE DI GOAL NO TIN OFFSIDE.
Tampoco tin offside si un hungador ta den su propio mitad di tereno Sinembargo si e ta den mitad di e equipo contrario y e bin back pa busca e bala, si e ta offside.
Tambe regla di offside ta aplicable ora cu un portero saka e bala for den su man despues di a apodera di e bala den un hugada of door cu un defensa di su equipo hunga e bala back p'e.
Si un hungador ta PAREUW cu defensa di e equipo contrario E TA OFFSIDE; e regla ta stipula cu mester tin dos hungador contrario entre e hungador den atake y e linea di goal di e equipo contrario; den e caso aki tin solamente uno (e portero).
Esakinan ta algun nota tocante regla di offside, practicamente sempei tin un variacion di casos cual tur ta keda na decision di referee di acuerdo cu e regla aki.

Dr. J. E. M. Arends Jr. ta e presidente nobo di Lions

ORANJESTAD. — Diarazon anochi na Trocadero Aruba Lions Club a escoge un directiva nobo, coe lo tin direccion riba e club aki desde Juli di e anja aki te na Juli 1958.
E directiva nobo ta manera te sigui:
Dr. J. E. M. Arends Jrs., presidente, Th. Hese, 1e. vicepresidente, dr. O. A. Bijl, 2e. vicepresidente, dr. H. Dennert, 3e. vicepresidente, M. Kuiperi, secretario, J. Neeleman, tesorero, L. Berlinski, Liontamer, Max Arends, Tailtwister; director pa dos anja, Th. Pietersz y Jan C. Laclé; director pa un anja (a keda) C. L. Juliao y A. Mirep. O. Marugg lo tene zitting den e directiva nobo como presidente actual.
Mama di Leones di e Anja a bira sra. Emilia Kuiperi. 10 di Mei venidero lo e worde instala durante e conferencia di dia di Mama di Leones.

Segun ta worde spera un grupo di mas of menos binti personanan di aki lo representa Aruba ne conventie di distrito di Lions na Corsow. E conventie aki ta tuma lugar dia 1, 2 y 3 di Mei venidero.

Ganadornan Arubiano di opstel-contest na Corsow

E foto aki ta mustra e momento antayera cu e ganadornan Arubiano di opstel-contest organisa door di RVD, a yega Hato na Corsow, na unda nan a worde ricibi door di Sr. Braam, hefe di Servicio Informativo di Gobierno y Srta. Promes di RVD. Di robes pa drechi nos por mira Sr. Braam, Ilse Westerborg, Agnes Howard, Dorothy de Miranda, Izaak Rasmijn, Oscar Heronimo y Srta. Promes.
Nan tabata pa un dia huesped di Gobierno di Antilias y bao di direccion di Sr. Braam y Srta. Promes nan a cerra conocí cu nos isla hermana di un manera masha simpatico. Nan a worde ricibi den edificio di Raad van Ministers door di minister-president E. Jonckheer y minister A. E. Bool, despues nan a bai welta e lugar di reuni di Staten. Nan a dal un paseo den hoto door di haaf di Willemstad pa despues haci un bishita na CPIM. Tambe nan a bai welta Hotel Curacao Intercontinental na unda nan a tuma lunch. Merdia nan a bai welta e Marien Biologisch Instituut na Piscadera y Mijnmaatschappij Curacao (Fosfaat), na Sta. Barbara Beach nan a come algun sandwich y bebe algun refresante atrobe. Despues di a keiru poco den Willemstad nan a sali pa 8'or back pa Aruba atrobe.

Nederland gaat ernstige verscherping der financiële moeilijkheden tegemoet

DEN HAAG, 10 april: — Minister Hofstra heeft in de Eerste Kamer verklaard dat een ernstige verscherping van de financiële moeilijkheden is te verwachten. Rekening moet worden gehouden met een belangrijke terruggang in de opbrengt van de Rijksbelastingen, terwijl op een verzwaring van de lasten van het Rijk gerekend moet worden tengevolge van de gebeurtenissen in Indonesië, de bevordering van de werkgelegenheid en de dalende landbouwprijzen.
Het moet niet waarschijnlijk worden geacht dat de ramingen van de belastingopbrengst dit jaar gehaald zullen worden. De laatste tijd komt er iedere maand 20 miljoen gulden aan invoerrechten minder binnen, dan geraamd was.

Pleister op de wond

De minister wilde echter ook weer niet te pessimistisch zijn. Zelfs een kleine verandering in de conjunctuur kan al tot een relatief grotere verandering ten gunste leiden, zei hij.

De opstand op Cuba schijnt te mislukken

HAVANA, 10 april: — De door de Cubaanse rebellen uitgeroepen algemene staking bleek vanmorgen een duidelijke mislukking te zijn in Havana, waar de banken normaal doorwerkten, terwijl de politie huiszoekingen verrichtte aan de hand van een lijst die de adressen vermeldde waar de rebellen wapens zouden hebben opgeslagen voor hun actie op woensdag. De Cubaanse autoriteiten beweerden vandaag, dat de rebellie van gisteren een „door de communisten ingegeven plan" was. In officiële kringen verklaart men, dat het beste bewijs van de juistheid van deze opvatting is de manier, waarop de opstand werd geleid en de gelijktijdigheid, waarmee zij in het gehele land werd uitgevoerd.

Men wijst er in deze kringen voorts op, dat in geen van de vele opstanden die de geschiedenis van Cuba kent, ooit aanvallen zijn gedaan op bezittingen. „Nimmer," zo zegt men, „met uitzondering van de opstand van woensdag, hebben opstandige bewegingen getracht de verbindingen te verbreken en het normale leven van het Cubaanse volk te verstoren". Dit zijn, volgens de autoriteiten, de meest duidelijke tekenen dat de leiding door de communisten was ingegeven.

Rust kenmerkte de donderdag

Vanochtend scheen de toestand in de hoofdstad rustig te zijn. In de loop van de nacht ontploften twee bommen. Het handelsleven gaat normaal door en de openbare diensten functioneren eveneens.
Uit inlichtingen, die vannacht en vanmorgen te Havana werden ontvangen, blijkt, dat de opstandige beweging woensdag in alle Cubaanse provincies tegelijkertijd ontketend is. Het definitieve aantal slachtoffers is nog niet bekend.

Mening te Washington

In politieke kringen te Washington aarzelde men vandaag om zich uit te spreken over „de mislukking" van de opstand, die woensdag over het gehele grondgebied van Cuba uitbrak. In deze kringen heeft men de neiging, die kalmte, die vandaag scheen te heersen, veeleer als „schijnbaar" dan als „echt" te beschouwen.
Enkele waarnemers trekken een vergelijking tussen de gebeurtenissen op Cuba en die in Venezuela, waar de revolutie van een deel der luchtstrijdkrachten op 1 januari snel werd bedwongen door de regering van Perez Jimenez, die enkele weken later werd omver geworpen. Daarentegen zijn anderen van mening, dat de toestand op Cuba uniek is in zijn soort, en dat men zich daarom moeilijk aan gissingen kan wagen.
De flauwe reactie op de oproep tot staking van de rebellen schijnt er op te wijzen, dat president Batista nog steeds de steun van de vakbonden geniet. Men vraagt zich echter af of deze steun inderdaad oprecht is, of slechts gegrond op vrees voor represailles door de regering.
Anderzijds is Cuba een welvarend land en het zou best zo kunnen zijn, dat het merendeel van de bevolking de status quo gehandhaafd wenst te zien.

Canberra-bommenwerper tijdens proefvlucht neergestort

LONDEN, 10 april: — Een Canberra-straalbommenwerper, die zou deelnemen aan de komende Britse kernproeven, is gisteravond tijdens een proefvlucht neergestort. De wrakstukken liggen verspreid in een veld ten Noorden van Derbyshire. Eenheden van de Britse luchtmacht hebben een gebied van vele hectaren afgezet, terwijl deskundigen een onderzoek instellen. Het toestel zou binnenkort naar de Kerstmis-eilanden in de Stille Oceaan vertrekken, waar binnen enkele maanden nieuwe atoomproeven worden gehouden.

Ongewild record

De twee inzittenden van de Canberra-bommenwerper, hebben zonder het te willen een nieuw, officieus record gevestigd voor het valschermspringen.
In tegenstelling met eerdere berichten, waarin gemeld werd, dat zij waren omgekomen, hebben de twee officieren, John Dallis (piloot) en Lawrence Wardle (co-piloot) zich door middel van hun parachute in veiligheid gesteld, nadat hun schietstoelen hen op een hoogte van 17.500 meter uit hun toestel bevrijdden. Het officiele record, dat in 1954 door twee officieren van de Amerikaanse luchtmacht gevestigd werd, bedraagt 13.500 meter. De twee officieren zijn in een hospitaal opgenomen. Hun toestand baart na hun lange val geen zorg.

De economische koude oorlog tussen de V.S. en de S.U. wordt heviger

WASHINGTON, 10 april — „De economische koude oorlog tussen de Verenigde Staten en de Sovjet-Unie neemt in hevigheid toe. Wij kunnen ons niet veroorloven deze oorlog te verliezen, daar wij daardoor onze nationale veiligheid ernstig in gevaar brengen", aldus heeft Douglas C. Dillon, vandaag tot een groep zakenlieden verklaard.
Dillon zei, dat het Amerikaanse programma voor hulp aan het buitenland betrekkelijk goedkoop is, aangezien het voor 1958/59 niet meer dan 3.900 miljoen dollar vertegenwoordigt, hetgeen neerkomt op „een kwart van de jaarlijkse Amerikaanse uitgaven voor tabak en alcoholische dranken".
Aan de andere kant, schat de onderminister, wordt 85% der hulpfondsen in de Verenigde Staten uitgegeven, zodat de uitvoering van het programma kan worden beschouwd als een belangrijke maatregel tegen de economische crisis.

Wervelstorm over kust van Queensland

MELBOURNE, 10 april: — De kust van Noord Queensland is getroffen door een wervelstorm, die in de plaats Bowen (1100 km ten Noorden van Brisbane) meer dan 1000 woningen vernield of beschadigd heeft. Er zijn geen slachtoffers gevallen. De plaats is van de buitenwereld afgesloten. Er is nog slechts voor drie dagen voedsel, zodat men een rantsoenering heeft moeten invoeren.

Rusland zal niet in het zand kruipen voor het Westen

MOSKOU, 10 april: — Premier Chroesjtsjef heeft een menigte van 265.000 koppen, die hem bij zijn terugkeer uit Hongarije te Moskou verwelkomde, meegedeeld, dat Rusland geen oorlog zal beginnen, maar ook

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Geef me geen standje waar Joe bij is, mams, want hij ziet erg tegen me op!"
„No duna mi un blaas, den presencia di Joe, mama, pasobra e ora ei e ta quere cu e ta mas cu mi"

Gaarne willen wij langs deze weg iedereen, die op de een of andere wijze blijk van belangstelling gegeven heeft bij ons huwelijk dankzeggen.

Dinsdag 8 April 1958 zal voor ons een onvergetelijke dag in onze herinnering blijven.

Oranjestad, 11 April 1958

E. J. SCHOTBORGH
E. V. SCHOTBORGH-KUIPERI

Volgende week dinsdag Filmliga in Caribe Club

ORANJESTAD: — Dinsdag 15 april a.s. zal de Filmliga Aruba in de Club Caribe een tweetal films draaien. Het zijn „Ducdalven in Nederland" en „Stalen Aderen". In het programmablad schrijft de Liga over deze twee films als volgt:

1. DUCDALVEN IN NEDERLAND

Polygoon-Profilti

In een Amsterdams kader, dat met zijn grachtenhuizen en Volendammer kleding de Nederlandse sfeer moet aangeven, draaien als kern een aantal opnamen die gemaakt zijn in de Rotterdamse haven en langs de Nieuwe Waterweg. Daarbij wordt de toepassing gedemonstreerd van de nieuwe ducdalven.

2. STALEN ADEREN

Kleurenfilm, van Hugo Niebeling, met Ned. tekst

De jonge Duitse cineast Hugo Niebeling heeft met deze film in Duitsland de hoogste onderscheiding voor documentaire films, nl. „Das goldene Filmband" verworven en het predikaat „besonders wertvoll", uitspraken welke door het succes van de film in het buitenland volkomen zijn bevestigd.

Na een korte historische inleiding laat de film op fascinerende wijze zien, hoe stalen buizen tegenwoordig ontstaan. De verfilming van de technische gegevens is uniek; het spel is hierbij geheel achterwege gebleven. Het is de jonge regisseur Hugo Niebeling gelukt met behulp van de moderne filmtechniek een ook voor niet-technici boeiende en begrijpelijke film te draaien. Men zal de vervaardiging van naadloze stalen buizen in de fabrieken zelf nauwelijks zo intensief en van dichtbij kunnen volgen als in deze film, die een geheel nieuw type wil zijn: geen reclamefilm, geen instructiefilm, doch een technische film voor leken.

De opnamen werden in 25 verschillende fabrieken gemaakt. Teneinde bepaalde technische procedures van heel dichtbij met de camera te kunnen volgen, werd gebruik gemaakt van een transfocator met veranderlijke brandpuntsafstand („gummilens"). Buitengewoon moeilijk was ook de verlichting van de grote, door roet zwart geworden fabriekshallen; voor één dezer hallen waren 450.000 watt nodig. Een van de hoogtepunten van de film is een blik in de vurige muil van een Thomas-peer; de hitte was zo enorm, dat deze opname slechts enkele seconden kon blijven staan.
De muziek, die speciaal voor deze film werd gecomponeerd, onderstreept de optische indrukken en brengt deze op bepaalde punten tot een dramatisch hoogtepunt. De tekst is daarentegen eenvoudig, duidelijk en zakelijk en dient alleen ter verduidelijking van de technische procedures.
Ook naar onze mening voldoet deze film in vele opzichten aan zeer hoge eisen, ook al draagt zij nog de kenmerken van een eersteling; het is nl. de eerste grote documentaire, welke Niebeling heeft vervaardigd. In totaal achten wij de film iets te lang, maar daar staat tegenover dat men op sommige boeiende momenten van het fabrieageproces toch wel iets meer zou willen zien, dan de cineast met zijn kunstenaarsoog heeft gemeend te moeten registreren.
De Industrie & Handel Maatschappij Kooijman, agenten van het hoogovenbedrijf Mannesmann te Dusseldorf, heeft deze twee films aan de Film Liga beschikbaar gesteld.
De Heer Kooijman zal waarschijnlijk zelf aanwezig zijn en een inleidend woord tot genodigden en leden van de Film Liga richten. De Firma Kooijman zal als bijzondere geste in de pauze koele dranken aan de aanwezigen ofreren.

Belangrijke rede van Eisenhower op 17 april

Washington, 10 april.: — President Eisenhower zal op 17 april een belangrijke redevoering houden over zijn plan tot reorganisatie van de nationale verdediging van de Verenigde Staten. De rede zal worden uitgesproken tijdens een diner van de Vereniging van Amerikaanse dagbladdirecteuren,

Jaarverslag der KLM over 1957

DEN HAAG, 10 april: — Blijkens het jaarverslag over 1957 maakte de KLM in dat jaar een winst van ƒ 22.846.000 tegen ƒ 23.047.000 in 1956. Voorgesteld wordt uit deze winst toe te voegen aan de assurantie-reserve eigen risico ƒ 5.000.000 (v.j. ƒ 3.000.000), voorziening voor diverse risico's ƒ 4 miljoen (v.j. voorziening voor risico's vlootvernieuwing ƒ 6 miljoen), en op de gewone aandelen uit te keren een dividend van 7 procent (onveranderd) op het in het afgelopen jaar verhoogde kapitaal. Voorts toe te voeren aan de algemene reserve ƒ 2.500.000 v.j. ƒ 4.500.000), waarna als onverdeeld winstsaldo resteert ƒ 571.000 (ƒ 466.166). Van het voorgestelde dividend werd reeds 3 procent als interim uitgekeerd.

Over het Caraibische gebied wordt in het uitvoerige verslag gezegd: Het vervoer op de lijnen van de KLM in het Caraibische gebied nam, aldus de directie, in verheugende mate toe, mede onder invloed van de groeiende belangstelling voor dit gebied uit een oogpunt van toerisme.
Ter versterking van de verkooporganisatie in het buitenland werd wederom een aantal nieuwe vestigingen geopend, namelijk te Casablanca, Ciudad Trujilo, Indianapolis, Lagos, Nairobi, Ottawa, Port au Prince en Tegucigalpa.

De schaduw van Indonesie

Het jaarverslag van de KLM wijst ook op de intrekking van de landingsrechten in Indonesië in de eerste dagen van december waarbij het Nederlandse personeel Indonesië moest verlaten en de eigendommen van de maatschappij onder militair beheer werden gesteld. De regelmatige dienst van vijf retourvluchten per week kon worden vervangen door een voorlopige dienst ten behoeve van de repatrierende Nederlanders met als eindepunt Singapore. Op 2 januari, aldus het verslag, zei Indonesië eenzijdig de overeenkomst op inzake technische assistentie aan de Garuda Indonesian Airways, per eind februari 1958, waardoor het noodzakelijk werd 300 bij de GIA gedetacheerde KLM-employés — voornamelijk vliegend en technisch personeel — binnen korte tijd naar Nederland te doen terugkeren.
Beschouwd als uitvloeisel van de in de voorgaande periode onstane spanningen tussen Indonesië en Nederland, vormen deze gebeurtenissen een tegenslag, al kwamen ze niet onvoorzien. Naast de gehandhaafde lijnen met als eindpunten, Bangkok, Tokio, Biak en Sydney, hoopt de directie mettertijd de dienst op Djakarta weer mogelijk te maken.

Moderne voortstuwingsmiddelen

In de komende jaren zullen de moderne voortstuwingsmiddelen (schroefturbine en straalmotor) op de ontwikkeling van de burgerluchtvaart grote invloed uitoefenen. In hoeverre die beide voortstuwingsmiddelen ook op de duur naast elkaar zullen worden gebruikt, en of de straalmotor economisch bruikbaar zal zijn op korte afstanden voor minder grote vliegtuigen dan de thans in de Verenigde Staten in produktie zijnde Douglas DC-8 en Boeing 707 zijn op dit ogenblik, aldus het verslag, nog moeilijk te beantwoorden vragen.

Groeikansen van de burgerluchtvaart aanzienlijk

De indienststelling van de vliegtuigen met turbines op de intercontinentale lijnen zal de mogelijkheden van het luchtvervoer wederom aanzienlijk doen toenemen. Structureel blijven de groeikansen van de burgerluchtvaart naar de mening der KLM-directie dan ook aanzienlijk, al is, zoals onder de huidige omstandigheden, een zekere aanpassing aan de conjunctuurschommelingen onvermijdelijk, vooral teneinde de voor de toekomstige ontwikkeling van het bedrijf zo noodzakelijke rentabiliteit te behouden.

Toename passagiersvervoer

De toeneming van het passagiersvervoer, gerekend in tonkilometers, bedroeg in 1957 ten opzichte van het voorafgaande jaar veertien procent. Dit accres ontstond geheel bij het vervoer in de toeristenklasse, het vervoer in de eerste klasse bleef nagenoeg constant.

Mededelingen van vice-president-directeur KLM

Op een persconferentie heeft drs M. J. van der Ploeg, vice-president-directeur der KLM o.m. verklaard, dat getracht wordt de frequentie op de lijn naar Mexico City te verhogen tot drie keer per week, en die voor Houston tot vier maal wekelijks.
Over de personeelsbezetting zei hij, dat aan circa 400 personeelsleden ontslag is aangezegd. De directie gelooft, dat velen van hen op goede wijze in een andere werkkring zullen kunnen worden ondergebracht. Men moet evenwel niet vergeten, dat in 1957 het personeelstal nog met 1100 man is uitgebreid. Hij wees er met klem op [illegible] van verdere bezuinigingsgolven t.a.v. de personeelsbezetting geen sprake [illegible]. Natuurlijk gaat men verder met [illegible] voudige bezuinigingen over de hele linie en daaruit zal een geleidelijke vermindering van de personeelsbezetting voortspruiten. Men hoopt op deze wijze in de toekomst het personeelsaantal tot 16.000 te verlagen.
Over de positie in Indonesië zei drs. Van der Ploeg onder meer, dat de KLM na het in 1954 opnieuw sluiten van het contract met de Garuda behoorlijk heeft gereserveerd voor mogelijke repatrieringskosten en ook op de gebouwen e.d. in Djakarta werd flink afgeschreven. Hierdoor is het verlies reeds ten dele opgevangen, terwijl wat het resterende deel betreft wordt gerekend op een regeling via de IATA-clearing. In ieder geval zit in de balans der KLM per einde 1957 voldoende reserve om de Indonesische klap op te vangen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren, ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Vrijdag 11 april
WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Aruba
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1057,
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Broumuller, telefoon 1355,
Nassaustraat 45, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00, Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Flo.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 18.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Beloodste schepen in Maart; minder tankschepen

ORANJESTAD: — Onderstaand laten wij de opgaven volgen van de in maart binnengeloodste schepen. Opvallend is de afname in het aantal tankers en de daarmede gepaard gaande afname in tonnage.

	Maart 1958		
209	tankschepen	metende	2.447.673 brt.
81	andere	do	368.[illegible]
4	zeilschepen	do	237 brt.
294	totaal	metende	2.815.[illegible]
	Maart 1957		
288	tankschepen	metende	3.021.957 brt.
73	andere	do	334.076 brt.
1	zeilschepen	do	58 brt.
362	totaal	metende	3.356.091 brt.

CONSULADO GENERAL DE LA REPUBLICA DE VENEZUELA
EN ARUBA, A. H.

AVISO OFICIAL

Se hace del conocimiento público, que a partir del dia 15 del presente mes, las horas de oficina, hábiles, de este Consulado General serán:

Lunes a viernes de 8y30 a.m. á 12.m. y de 2y30 p.m. á 4y30 p.m.
Sábado de 8y30 a.m. á 12.m.

El Cónsul General
DR. BERNABE PEREZ

Aruba, A.H., 10 de abril de 1958.

PAGINA TRES

Presentacion Di Disipulonan Di Arubaanse Muziekschool A Bai Masha Bon

ORANJESTAD — DiaRazon nos tabatin ocasion trobe di scucha presentacion di varios discipulonan di Muziekschool. Hopi muchanan a bai cu nan mayornan na Bolivariana pa bai tende nan companjeronan toca un of otro instrumento. Tabatin masha interes, e hiaha aki tabatin hopi desipulo nobo cu ta subi escenario pa di prome biaha.

Prome nos por a tende tur e discipulonan di Ad Stenzen, esta e violinistanan. Y nos mester consta cu e maestro nobo aki a logra di haci hopi durante un anja y mei cu e ta dunando les. Specialmente viool ta un di instrumentonan cu specialmente na principio di lesnan bo mester tin masha pasenshi y perseverancia. Loke nos ta hanja di scucha di Bea van Dijk, Joan Tjon Si Fat y Peter Gordijn ta masha zuiver, y tabata vale la pena sigur. Denicio Todman tambe, kende ya nos a yega di por a tende caba anteriormente, a toca masha muzikaal un parti di un Mozart Sonate. Tambe tabatin e kleuternan. E prome actuacion dje klas di kleuternan di Loes Hasselaar sin duda tabata e parti culminante dje anochi. E chikitinnan tabata goza nan mes di nan prestacionnan y nan canticanan, y ta di comprende cu nan mayornan tambe tabata pasando un rato agradable y contento. E ultimo numeronan hasta a worde acompanja masha simpaticamente door di un orkest chiki cu viool, tambe maraca's y triangel.

Tabatin tambe varios pianista cu tabata duna bon prestacion. Sin kita nada dje merito di e otronan nos por menciona dos quatre mains cu a cai masha na smaak di June y Michael Hang Yuk y di Vonnie da Costa y su maestra.

Nos ta kere cu tur e presentenan a goza realmente di e prestacionnan dje alumnonan. Pesei tabata bon cu Drs. Thijs, e secretario general di Sticusa tabatin e oportunidad di por tabata presente e anochi aki y dje manera ei e mes por a hanja un bon impresion di e trabao di e Muziekschool di Aruba.



Riba e foto aki nos lectornan por aprecia e klas di canto di Loes Hasselaar cu a conquista curazon di tur hende cu a presencia actuacion di Arubaanse Muziek school

CRIAMENTU DI PORCO

pa dr. E. J. VAN DER KUIP

En vista cu na Aruba tin hopi criamento di porco, por ta masba util den dunamento di algun idea pa basi esaki mas eficiente. Pa cuminda di porco tin un harinja especial, tambe por hasi uso di malsbi, boontji etc. y tambe cu resto di cuminda. Ta [illegible]ede cu mayormente nan ta mescia e methodonan un den otro.

Toch con cu bo haci, e gastonan pa criamento di porco casi semper ta sali mas halto cu e entradanan. Sinembargo ta masha importante pa haci e gastonan aki menos cu ta posibel. Un di e prome puntonan ta por ehemplo pa asina cu tin cria chikitu pa dicidi ta kiko lo haci cu nan. Kier decir si nan lo worde utiliza pa aumenta e cria of cu nan lo worde usa pa come.

Si un porco worde bon cuida, anto si e ta crese bon of e ta keda pashuma, mayormente esaki ta depende di raza di e porco. Pesey ta bon pa busca cria cu ta crese liher. Si e sigui selecta e bestianan asina ta yega na un momento naturalmente cu lo tin porconan cu ta crece liher y cu lo crese mas grandi. Y como e cantidad di porco cu ta worde cuida pa aumento di cria semper ta menos den cantidad di loke ta worde utiliza pa uso di carni, ta masha importante cu e donjo ta dicidi na tempo ta cua clase di cria e ta pensa di mantene. Un porco di basta bon raza ta cla pa matanza despues di 4 te 5 luna. No tene e bestia aki mas cu e tempo menciona. Un bestia cu ta worde tene mucho a fin su balor pa kilo ta sali mas caru pasobra tabatin mas gasto cu ne. Motibo cu esaki ta ocasiona perdida. Por ehemplo un tal senjor tin den un grupo di porco recien cria 4 chubatico. Pa su cria e tin suficiente cu un chubatico. Si e tin un bon caba cu no mester worde cambia por lo menos, anto e ta resta 4 cu e mester laga capa mas pronto cu ta posibel. Si e spera 4 luna pa haci e operacion aki e ta bira mas trabao y ta costa mas, ademas e mester warda como dos luna prome cu e por hiba e bestia aki matanza. Tur esaki ta causa perdida.

(E ta sigui)

Un serie di articulo tocante cria di bestia y agricultor

Nos ta masha afortunado di hanja senjor E. J. van der Kuip veterinario na Aruba como un di nos colaboradornan. Di dr. van der Kuip nos lo hanja algun articulos tocante criamento di bestia y tocante agricuitura cual nos lo publica cierto dianan desde di fecha di awe. E siman aki e veterinario lo cuminsa cu aigun idea den criamento di porco y otro siman tambe e lo termina riba e punto aki, pero despues lo bini un articulo tocante piantamento di maishi of otro biaha tocante maiesa di cacho cu frecuentemente tin aki.

Pa consuita doctor Van der Kulp ta na su oficina na Veterinaire Dienst na Oranjestad. Nos ta spera cu e articulonan aki lo ta na agrado di nos querido lectornan.

Anochi especial den St. Dominicus Club mayan anochi

SAVANETA. — Mayan anochi den St. Dominicus Club na Savaneta lo tin un anochi di cabaret organiza na cua varios grupos y personas lo coopera. E anochi aki ta worde organiza door dje activo grupo St. Hyacinthus di e Verkennernan Catolico, cu tin den Sr. J. Meelis e persona tan activo ta back nan.

Lo coopera na e presentacion aki entre otros Trio Los Conquistadores, mariachis „Perla di Aruba", Piet Schwengle (kende a caba di yega for di Hulanda) cu accordeon y Walter Wong como hacido di keenshi. E apertura lo bai aconipanja di muziek di e grupo mes su tocadonan di tambu y trompet.

„Van Speyck" coe bishita e week-end aki

ORANJESTAD. — Awe mainta ta worde spera den haaf di Oranjestad pa un bishita di rutina, coe lo dura cuater dia Hr. Ms. „Van Speyck", e stationsschip di Koninklijke Marine den e Awanan Antillano. Diamars mainta „Van Speyck" lo bolbe trobe pa Corsow.

Awe anochi Nando lo enfrenta Willy „Kid" Jackson

(Di Nos Sportreporter)

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pelea estelar di e programa cu promotor Johanu Steffanie lo presenta awe anochi lo ta entre e campeon antiilano Sugar Boy Nando y e pugilista procedente di Miami Willy „Kid" Johnson. E pelea aki ta pacta pa diez round. Nando ya a recupera di e lesion cu e la sufri den su pelea contra di e cubano na Corsow y ta cla pa drenta den accion. No cabe duda cu e campeon antiilano ta den magnifico condicion. Di e yankee nos no a logra obtene mucho informacion.

Ademas lo tin ariba e programa dos pelea di ocho asalto y dos di seis. Kid Fenton lo enfrenta e colombiano Luis Mallarin, kende ta goza di un fama di fuerte pegador. Fenton nos tin varios luna sin mira den accion, pero na Corsow e la forma parti di programanan di promotor Job cu suficiente frecuencia. E Homber Silencioso di Village semper ta box na satisfaccion di e publico asina ta cu nos no ta duda cu awe nochi e lo haci meskos.

E otro pelea di ocho round lo ta entre Eduardo Kartens, e chileno, y K.O. McCoy. E visitante ya a mira accion ariba nos cuadrilatero y a causa masha bon impresion ganando di Juan Tromp pa k.o. den segundo round. Su estilo y deportividad a haci masha bon impresion. Contra di McCoy sinembargo e tin un mucho mihor pugilista cu esun cu e la enfrenta den su debut na nos isla.

Buddy Baer y Kid Curacao lo enfrenta otro den 6 round. Esaki lo por bira un pelea interesante tambe ya cu amhos ta conoci pa nan resistencia den tuma golpi.

Kid Walcott y Johnny Gumbs lo enfrenta otro den e promer pelea di e promer programa, cu tambe ta pacta pa seis round.

Andres Selpa pa Nando dia 25?

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Promotor Johann Steffanie a informa nos cu e tin un viahe planea pa e capital di Venezuela, Caracas, caminda e lo busca di contrata Andres Selpa, e argentino campeon peso medio di Sur America. Selpa ta actualmente na Caracas, ya cu e lo enfrenta e conocido Ismael España den e semifinal di e programa cu lo tin como pelea estelar e pelea pa titulo entre e venezolano Ramon Arias y e campeon mundial Pascual Perez.

Intencion di Steffanie ta pa firma Selpa pa enfrenta e campeon antillano Sugar Boy Nando dia 25 di e luna aki ainda den Swingster's Square Garden.

Esaki lo nifica, si e combate cristaliza, un di e mihor oportunidadnan pa nos campeon.

Ya nos a mira Nando hopi biaha den accion y e fanaticonan ta deseoso di mira enfrenta un pugilista di renombre. Un pugilista cu si e logra derrota e ta obtene fama internacional cu ne. Ta un chens cu Nando merece caba y nos tambe ta kere cu e arubiano ta bon prepara pa e chens aki. Nando ta agil, e tin forza den su golpinan y e sabi com di tuma tambe.

No cabe duda cu ainda Nando tin algo di sinja den boxeo, pero pa sinja e mester enfrenta pugilistanan di fama. Pugilistanan cu ya tin largo experiencia.

Nos ta convenci cu si e hanja e oportunidad aki Nando lo haci bon uso di dje y lo no desapunta su fanaticonan.

Un otro interesante pelea cu promotor Steffanie ta anuncia ta e pelea entre Battling Siki y Jimmy Beecham.

E ultimo aki ta worde considera actualmente como e mihor producto di Miami y ya a gana nos campeon den mas di un ocasion. Beecham ta un pugilista cu sabi di complace y cu ta duna bon pelea. Den Siki e lo hanja un rival cu ta poco mas dificil pa conecta solidamente cu Nando, ya cu Siki ta mas rapido den footwork cu e campeon.

E encuentro aki lo worde presenta como pelea estelar di un programa cu lo ser presenta dia 11 di Mei.

Cumpleanjos feliz

Awe ta habri lista di cumpleanjos sra. Elizabeth Geerman kende ta celebra su 17 primavera y e ta ricibi hopi pabien di su esposo Thomas, tata y mama, y tur su rumannan.

— — —

Awe ta celebra su 2 aniversario e chikitin Myrna Thijsen y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Gregoria, tata Mario, rumannan Ayreen, Myrtha, welo y welanan, tanta y omonan, padrino y madrina, especialmente di su primonan Tico Kock y Myrtho Thijsen.

E hobencito Cristobal C. Dijkhoff ta celebra su 8 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anna, tata Andres, rumannan Ninita, Thida, Rosa, Milo, Lena, Ina, Dominico, Glenda, Franklin, especialmente di tur su amigonan di 2de klas di St. Aloysius School di Noord y di su juffrouw y demas familia.

— — —

Masha pabien ta bai awe pa srta. Martha Gomez kende ta celebra su 19 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Maximon, rumannan Maria, Max, Jacinta, Theresita, Cipriana, Felicia, Swa Venancio Arends, Jose Bareño, Mathias Noguera, subrinonan, subrinanan, primo y primanan, especialmente su comprometido Asing Ching y su amiga Carmen Koolman.

— — —

E simpatica y encantadora srta. Aida Boekhoudt ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Petra, rumannan, wela, tanta, omo, primo y primanan, madrina y padrino, comere y compere, amigo y amiganan, especialmente di su ihanan, Alphonso y Thomas Werleman y demas familia.

— — —

Sra. Leoncita Marin ta celebra su cumpleanjos awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Manuel, mama Maria, jiunan Angela, Luis, Felis, Maria, Casimira, Isidro, Faustino, Romualdo, Raymundo, especialmente di Juan Gomez, Donisia Werleman, Ywonne Kronenberg, Toribio Marin, nan tur ta dese'e hopi anja mas di bida.

— — —

Tambe ta ricibi hopi pabien sra. Dora Hernandez kende ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Nico, jiu Luci, mama, rumannan, especial di su comer Aura y compei Beto.

Tres piscadonan perdi a yega

ORANJESTAD. — Ayera mainta tabatin motibo di alegria na Oranjestad ora cu banda di mitar di dies un or „Luis Rafael" a drenta cu e barkito „Dulce Amanecer" cu tabata considera como perdi. Na bordo tabatin sano y salvo e tres tripulantenan.

STREANAN ta anuncia awe

Mientras cu ideanan awe parti di mainta ta parce manera masha prometedor, nan lo proba mas den dia menos productivo, y hasta irresponsable. Oferta of promesa mester worde masha bon considera prome cu dicidi algo. Mas den atardi cosnan lo cambia pa mihor, pero semper bai toch cu cuidao, evitando accidente y enganjo.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diablerne 11 di April

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg, 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 [illegible] los programas del dia
7.[illegible] [illegible]
9.30 Pelicula
11.00 [illegible]
12.00 Show de [illegible]
1.15 Novela [illegible]
1.30 Noticiero del medio dia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.[illegible] La [illegible] de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El [illegible]
6.45 Novela romantica
7.00 Cortos
7.15 Novela [illegible]
7.30 Aventuras en el mar
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y algunos mas
8.30 Si [illegible] sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 Estadio Royal
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine - programa
12.00 Marcha oficial

E chikitin Ismael Lacle ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Leandro, mama Emi, rumannan Aura, Onta, welo, wela, tanta y omonan, especialmente su madrina Beatrix, padrino Dionicio Lacle, y demas familia Lacle y de Mey.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos A. L. Henriquez, Silvia Catharina Tromp, sra. Maria Perez, Martha Gomez, Leonardo Henriquez, Casildo Dijkhoff, Ronny Tromp, Elizabeth Ras, Leonardo Giel.

Crack di ping pong Jansen casi a perde

ORANJESTAD. — Resultadonan di e ultimo matchnan di ping pong ta asina: Noord-Estrella 1—9, Don Bosco I-Tivoli 9—1. Interesante tabata e match entre Emiliano Jansen di Don Bosco contra di Milton Henriquez. E record di Jansen di no a perde ningun partido te ainda den e competitie aki, tabata seriamente amenaza door di Henriquez. E di tres game di e partida Jansen a logra gana cu dificultad 31—29.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 38

„Ta qui dia boso ta regresa?" Ellison a puntra diriplente cambiando unbez di curso dje combersacion.

„Na fin di seman."

„I boso ta bai biba na Kildoon?"

„Si, ta claro."

„Anto Sr Sillars ta bai bandona su negoshinan na Greenock?"

„Absolutamente. Com bo mes por quere un cos asina? Alcontrario; awor cu e mester cria mi tambe lo e mester traha ainda mas duro."

„Pero lo bo no ta gusta e luga mucho pasobra lo e ta hopi laf", Ellie a continua su interrogacion. „N' ta sigur cu lo e queda 5 dje siete dianan di seman na Greenock mas manera antes e sa haci. Si ta mi homber e tabata, anto lo mi no a permiti esai."

„Si acaso Sillars tabata bo homber, Ellie, anto lo bo mester a haci loque e bisa bo," Meg a responde tranquilo. „Ora cu e dicidi un cos, no tin ningun hende pa cambia su idea."

Papiando asina nan a yega n'e lift.

„Larga nos bam ariba", Ellison a bisa; „aya lo mi tin ches di larga bo mira mi cosnan i pa bo tambe munstra mi esnan di bo. Na cual piso boso ta?"

„Na di prome", Meg a responde.

„Si prome? Wel a mi ta quere cu nos ta na di seis of di siete piso. Mi ta teme cu bo ta masha dispidido.Meg.

„No preocupa bo. Tur loque mi haci David ta queda responsable p'e."

Despues cu nan a bai cu lift ariba i a mira tur loque Ellie tabatin, anto e ora ai Ellie quier a bai pa tur precio bai contempla posesionnan di Meg.

Pero immediatamente Meg a saca curpa i a responde:

„Ai, cerca mi bo n' ta hanja masha cos mira", el a bisa prudentemente. „Ta un paar di shimis mi tin cu un paar di blusa cu David a cumpra pa mi na Paris."

„Oh, pero mi mester mira tur cos", Ellie a insisti. „Masque ta solamente pa mi conta Hew esai. Por fabor. Ata mi tambe a munstra bo esnan di mi? Bo n' ta goza cu nos a topa aqui cu otro? Of bo n' ta confia mi mas? Como nos ta dos recien casa, tin hopi cos cu nos lo por munstra interes den dje, pasobra ta casi mes seman nos a casa Nunca mi n' pensa cu esai lo a socede."

Meg no tabata sa mas ta quico e mester a haci i asina obligatoriamente e mester a bai den e suite luhoso cu David a huur pa su muhe.

Malcontento e invidioso Ellie a queda ta waak rond..

„Sea boso ta milionario of boso ta dispidi asina tanto placa awor cu despues lo bin Juel boso". Ellie a bisa den su custumber eterno di papia over di placa „I qui nechi aqui ta! Na unda awor Sillars ta warda su cosnan? pasobra e ta masha slons i ta tira su cosnan unda cu ta. Bo n' ta hanja cu hombernan ta terrible slordig? Bisa mi bo mes, Meg!"

„Ainda mi n' hanja ocasion di ripara esai."

„Pero mi n' ta mira absolutamente nada di sr Sillars aqui."

„Pasobra e ta warda su cosnan semper den kashi i lachinan mescos cu mi."

„Ta terrible di mester tin un homber cu semper ta asina na su punto. Mi ta quere cu e t'asina puntual, pasobra e tabata hopi tempo solterano i como t'e mes tabata percura pa su curpa, el a custumbra na warda tur su cosnan na orden. Mi ta quere cu riba bo tambe el a haci un bon influencia, Meg."

„Ata mi trajenan nobo aqui, Ellie." Meg a bisa cu un stem stranjo i e sigtiente momento e kashi grandi a abri i Meg tabata profundiza den secretonan di toilet di Paris.

„Mi n' ta quere cu por ta bo mes ta larga mi mira asina tanto traje", Ellie a bisa ora cu nan tabata bai abao trobe pa contra cu nan esposo. „Lo bo bai show masha tanto awor ora bo regresa bo cas?"

„Mi no ta quere. Mi ta spera di por hanja mi na cas pa mi por bisti mi shimisnan bieu di custumber mas pronto posible. Esaqui ta solamente un episodio", Meg a bisa cu expresion stranjo den bu bistanan.

Anochi Ellison a bisa su casa cu el a queda stranjo di no a hanja absolutamente nada di David den cuarto di Meg.

„Figura bo cu ni un dashi di David no tin den nan cuarto tira riba waschtafel. Corda primi esai bon den bo orea, Hew. Ahan, mi ta desea un paar di traje nechi mescos cu Meg tin. I tambe e mes sorto di shimis cu el a cumpra na Nice. Esun bunita asina cu el a bisti ajera nochi."

Den e anochi enfrente nan cuarto Meg a desea su casa un feliz anochi. I el a probecha e ora ai na bis'e:

„Atrobe mi tin di gradici bo. David. Mi ta pasando un viaje de lo mas agradable posible i mi ta contento di ta na estado di por contempla asina tanto cos, cu hamas di otro manera mi por a biba sonja di contempla. M'a goza en realidad. Masha danki."

„Bo n' tin nada di gradici mi Meg. pasobra tur loque mi a haci aqui no ta nada otro sino simplemente mi deber," el a responde bruto, mientras el a bek atras como si fuera e tabatin miedo pa e mucha muhe no mishi cun'e. „Majan of otro majan nos mester regresa trobe na seriedad di realidad. Drumi bon"

„Drumi bon", e mucha muhe a bis'e i tanto su cara como su stem a bira cruel ora cu el a cera e porta.

E quier a duna e homber aqui un sunchi como gratitud.

Capitulo XVIII
E hogar nobo.

Dos dia despues David i su muhe a yega Ayr, na unda auto di Kildoon a bin busca nan pa hiba cas.

„M'a pidi bo tata pa e cu Guy bin come aqui awe nochi", Sillars a bisa un poco nervioso, ora cu e auto a cuminza ta move. „Esai ta parce mi mas agradable pa bo di mester queda loi e prome dia caba asina solitario cu mi den cas; n' t'asina?"

„Mi n' sa", Meg a bisa. „Mi ta quere cu ta tur criarnan lo ta para spera riba nos, David", el a continua. „Bo ta quere cu nan no tin nada contra?"

„Nada contra di quico?"

„Cu nan lo hanja un molester mas den mi persona?"

„Paquico awor, mi yiu? Nan sa cu awe nochi nan maestra nobo ta yega cas i esai ta mas cu suficiente pa nan."

„Lo mi no trece ningun cambio den e tradicion di custumber, David, pasobra bo tin e criarnan ai ya ta hopi tem caba cerca bo."

„I ta quico esai ta nifica? Tabatin den nan cu tabata hasta prome cu mi mes nace ai i sinembargo mi ta nan maestro."

„Quico nan a bisa dia b'a conta nan cu bo ta pensa di casa cu mi?"

Esaqui tabata pa di prome bez cu Meg tabata munstra algo di interes den asuntonan domestica di Kildoon i awor tabatin algo melancolico den su boz. Sillars por a ripara cu e tabatin un poco miedo.

„Naturalmente nan tabata sorprendi di a tende esai; i e majordoma quier a spera te ora bo yega anto lo e mira quico l'e haci".

„Esei quier meen anto cu mi ta bini como proef". Meg a responde Ilhe. „Pero mi n' ta tuma nan na malo tampoco, pasobra mi tambe lo a sinti e mescos. Lo mi no causa nan ningun sorto di molester. Ademas di esai enter seman nos ta bai Greenock i na weekend nos ta bolbe Kildoon, de la manera cu esai lo no haci mucho diferencia pa nan."

Un momento Sillars tabata vacila. Despues el a tuma un brio i a dicidi di papia awor abiertamente:

„Mi ta quere cu lo ta imposible pa bo bai Greenock cu mi. Ta imposible. No pensa mes riba esai mas."

„Pero abo si ta bai of bo no ta bai mas?"

„Mi no por bandona mi trabao, pasobra ta di esai mi ta gana mi pam. Ademas.. mi ta stima mi trabao. Te awor ta trabao a duna mi bida nificacion."

„Precisamente. I no ta Importa bonada di queda afo un seman largo i larga mi pa mi cuenta. Awor mi ta comprende tur cos perfectamente." el a bisa i na su stem hende por a mira cla cu e muhe tabata sintie ofendi i herida profundamente.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E sombra negra a subi un cero y e la cuminsa traha un popchi cu ta parce.

E ta pone su sombre riba su cabez y e ta bisa asina aki bo no ta ganja ningun hende, mi tin di bistibo panja.

E ta bistie un sombre, djei e ta bistie e camisa y e ta bisa: e camisa no ta sina bunita, pero e ta sirbi pa algo. Pakiko tin espanta pajaro? e ta puntra su mes.

Y ora e ta cerca cla, e ta bisa y awor e handschoen nan ta e cos di masprincipal.

E popchi ta tur cla bisti ta warda riba Cisco.

Tom Richardson, detective di fama mundial

UN HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

Primeramente el a haci e muhe inofensiva door di a boei esaqui na mannan cu pia i a hinka un prop den su boca i despues pa mas sigur el a marré na un stul, pa e por tabatin sigur cu e no por a haci absolutamente nada mas.

Luego el a bai na e abierta den muraja i mientras e tabata alcanza e cueba scur, el a cende su lanterna electrica gritando:

,,Sr. Hopkins".

Te abao aya den e cueba el a tende un grito debil di alegria!

I atrobe e detective a ripiti:

,,Mi ta bin salba bo". I bisando asina e detective tabata liha duro den e scuridad completo.

Porfin el a descubri tras dje schot un sorto di poz smal di alomenos 8 meter hundo. E bom tabata tapa cu yerba. Aiden Harry Hopkins a pasa algun dia den scuridad di mas espantoso, sin cu e por a divina ta unda e tabata, pasobra foi momento cu el a cai aiden ningun hende no a busca su drechi mas.

Afortunadamente ora cu el a fula rond di dje, el a bin hanja un poron cu awa cu e bandidonan a pone ai di antemano.

De la manera cu ainda e no a cuminza sufri mucho hamber ni sed. Na principio desesperadamente e tabata grita auxilio, pero ningun hende no tabata tende su boz. Camina luik di caida tabata den muraja, nan a fura parti p'aden cu velpa diki, de la manera cu ningun hende no por a tende e gritonan parti p'aden dje cuarto.

Cu su santo pacenshi Paul a bai busca un trapi, cual el a larga zak den e poz i jorando di alegria e pober comerciante desafortuna a bandona su escondite horrible, na unda ya hopi oranan e tabata grita desespera, sperando ora di senjor pa e entrega su alma na Creador na un manera de lo mas indiscriptible.

Ora cu el a sali i cu na rudia el a cai ta braza e detective, el a bin tende com escandalosamente e complot a ser traha, di cual el a bira victima, no obstante tur su generosidad presta na e desgraciadonan.

Harry Hopkins no tabata sa quico e quier a haci ni quico e quier a regala e detectivenan pa nan obra asina humanitaria i manera un mucha chiquito lagrimanan di gratitud na Tom Richardson i Paul Perier no quier a stop di corre foi su wowo.

Sinembargo Paul a bis'e seriamente:

,,Senjor Harry Hopkins, warda bo melancolia pa ora cu nos accionnan ta cumpli, pasobra ainda tin peligro ta amenaza tantem cu tur e malbadonan aqui no ta tras di tralie. Yuda mi hiba e muhe di mal aguero aqui prison".

I aunque cu e tabata sintie masha debilita ainda i cu hasta su wowonan ya no por a soporta e luz skerpi mas di solo, huntu cu Paul el a yuda transporta e muhe pa warda di poliz, na unda nan a bai cerr'e inmediatamente.

E muhe a bira manera tur sut pa e acontecimientonan cu a sigui otro asina rapidamente i sin resistencia el a larga nan hibe prison.

(E ta sigui)

Palabra di aprecio di Pineau na Merca y Inglatera

PARIS — E ministro di asuntonan exterior Frances, Christian Pineau, a expresa su apreciacion durante un sesion dje comision pa asuntonan exterior di Asamblea Nacional, pa e imparcialidad dje mediadornan Mericano y Ingles den e kestion Frances-Tunes.

Pineau a bisa, cu ta parce posible pa yega na un acuerdo tocante Bizerta, seguridad di personanan y propiedadnan na Tunesia y e asunto dje aeropuertonan.

El a bisa cu na otro banda gobierno Tunes a nenga di accepta tur solucion pa e problema di controle dje frontera.

Pineau a declara en contestacion riba e varios preguntanan, cu el a ricibi, cu ,,e prome fase dje bon servicionan a termina". Sinembargo e dos mediadornan no a caba nan mision ainda. Den caso di un impasse sol nan lo presenta e asunto den Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni.

E ministro a declara, cu nan no a pidi Hammarskjoeld pa interveni.

Pineau a declara en conexion cu e alarma di varios miembro dje comision, cu e kestion Argelino lo bira internacional, cu nan tin tur medio huridico pa resisti esey y cu e lo no hesita pa usa su derecho di veto, si e medionan ey mester falla.

Tocante e asunto di e experimentonan atomico Pineau a bisa cu ta masha facil pa exigi suspension dje experimentonan aqui, despues cu e hende cu ta exigi a caba di haci tur e experimentonan cu e mes tabata quier haci. Gobierno Frances ta na fabor di terminacion dje experimentonan riba condicion, cu tur hende ta consenti cu supervision riba produccion di material atomico pa uso militar.

Pineau a propone establecimentu di un organo di supervision, cu lo studia e experiencianan en bista di proteccion di salud publico y cu eventualmente por colabora pa larga suspende e experimentonan aqui.

Opinion di president Sukarno

DJAKARTA — Presidente Sukarno di Indonesia a declara, cu e no tin intencion di anula e gabinete actual di Dr. Djuanda.

Gabinete di Djuanda ta na poder un anja caba.

Tabatin rumor na Djakarta, cu gabinete lo a worde reorganisa. Sukarno a admiti, cu e gabinete no a realisa tur su plannan, pero no obstante esey e tabata ,,un masha bon gabinete en comparacion cu algun gobierno anterior", asina Sukarno a bisa.

Embaha di Peru lo cuida interesnan argentina na Sto Domingo

BUENOS AIRES — Embahada di Peru na Ciudad Trujillo lo cuida dje interesnan di Argentina na Santo Domingo. Ainda no ta conoci, cual pais lo cuida di interesnan di Santo Domingo na Buenos Aires despues cu e relacionnan diplomatico entre e dos paisnan a termina.

E ministro plenipotenciario Argentino na Ciudad Trujillo, Francisco Carlos Posadas, y e secretario di embahada, Juan Carlos Avico, lo bai New York ayera tardi for di Ciudad Trujillo.

Segun a worde informa, gobierno di Argentina lo publica tur e pasonan cu el a tuma cerca gobierno di Santo Domingo, pa informa publico di e violacionnan riba e derecho di asilo politico, cu refugiadonan Peronista a haci na Santo Domingo.

Dulles a expresa palabranan cientifico na Paris

PARIS — Pacto Atlantico mester sigui mantene su forza defensivo, pero tambe mester accepta tur ocasion razonable di negosacion, asina e ministro di asuntonan exterior Mericano, Dulles, a bisa un mensahe reciente na e secretario-general di Pacto Atlantico, Spaak, na ocasion di 9 cumpleanjos di Pacto Atlantico.

Segun Dulles mester sigui busca un paz durable y husto cu pacenshi y determinacion. Ya e forza y union cu Pacto Atlantico a crea a reduci e peligro di guera considerablemente. Pero e paz cu nos ta busca ta nifica mas cu solamente non-existencia di un guera, asina el a bisa.

E situacion mester ta positivo y un situacion di husticia y prosperidad. Manera nos a munstra, nos ta dispuesto na usa tur probabilidad pa stimula un paz husto pa medio di negosacion berdadero. Mientras cu nos ta continua na busca di un paz berdadero, mi ta convencido cu nos lo nenga determinadamente pa queda contentu cu un miraje di paz, asina Dulles a bisa.

Opinion general respecto e comision Murphy-Beeley

PARIS — Na Paris nan ta di opinion en general cu e mision dje Ingles Murphy y e Mericano Beeley pa duna nan bon servicionan den e kestion Tunes, a fracasa. No tin indicacion, cu ta mustra quico gobierno di Francia ta mira como e ,,segundo fase" di nan mision.

Segun circulonan normalmente bon informa nan a discuti entre otros antayera e posibilidad pa tene e supervision solamente na e Argelino dje [illegible] en Tunesia, pa stroba e rebeldenan Argelino di hanja mas asistencia di Tunesia.

Solucion nobo pa problema di trafico



Na Eindhoven, Hulanda, ANWP a practica un metodo nobo cu te ainda no a worde usa, riba su borchinan pa mustra caminda, pa soluciona cierto problema di trafico. E borchinan el na crucenan di caminda di Geldropseweg, Hertogstraat y Bleekstraat tin un borchi aserca cu ta bisa ,,prohibi pa bai na man robes".

Honra bo tata i bo mama

Shon Pé tabata un homber riquisimo. E tabatin hopi tienda, pacus i tambe dos cunucu grandi i un cantidad di cas. Su esposa tambe tabata masha ricu. Tur sorto di prenda e tabatin. Ta duele si cu el a muri hoben, largando Shon Pé cu tres yiu homber: Francisco, Pedro i Jose. E muchanan a crece bon di salud. Nan a studia manera Shon Pé tabata desea i nan a casa cu un dams, cu Shon Pé a gusta.

Dia nan tabata bai casa, Shon Pé a regala nan un cas masha bunita. Awor Shon Pé a queda sol den un cas grandi rondona di cria y sirbidor. Ma de vez en cuando e yiunan tabata combida Papa bin' pasa un diadomingo cerca nan. Es ora ey Shon Pé tabata bai cu Shi Yé, cu semper a cuida e muchanan bon y cu a queda cuida Shon Pé despues cu su casa a muri.

A bin' bira cu ningun diadomingo Shon Pé no tabata na cas. E promer diadomingo e ta bai cerca Francisco, despues esun otro na Pedro, caba na Jose. E dia ey ta fiesta mes tin. Francisco tabata bai busca Papa for di cas, cu deken pa tapa pia pa Papa no sinti friu. Pedro y Jose tambe sa bai busca Papa cu auto. Ora Papa yega cas, tur e nietunan, bon bisti ta warda Papa; tin cu flor na man, otro cu blaas pa haci fiesta. Mama ta larga cushina cuminda di mas dushi cu por tin y cu Papa ta gusta. Jose ta larga Papa weta su cunucu cu ta caba te na kantu di lamar.

,,Papa, bin' weta cuantu coco ta cologa na palu. Weta con bunita e mispelnan ta! Papa tin gana pa nos bai keiru poco na kantu di lamar? Mira cuantu boto di piscador tin!"

Papa ta keiru. Papa ta camna! Ora Papa yega cas, ya tin un cria den su kamber cu un komchi di awa tibia pa Papa fresca pia. Tin ora mester corta unja tambe, talk e pia y bisti Papa mea secu y slof. Un koppi chuculati cu buscuchi di soda ta para cla pa quita Papa su cansancio.

Cerca Pedro tabatin mas bestia. Eynan ta combida Papa bin' weta puitu, galinja y patu.

,,Papa, weta cuantu paloma tin caba. Bunita no? Anto bin' mira con bunita e pauwisnan ta. Bam den e otro un cura awor bin' mira con grandi e bicernan a bira. E toro si ta brabu, Papa sa. Mira con gordo e bacanan ta! Cantidad di cabritu nos tin, no Papa? Anto e carnernan a duna hopi lana es anja aqui."

Asina nan tabata papia. Papa tabata goza di cuida di su yiunan. Merdia nan ta pone su stoel di sosiego cla p'e rek pia.

Francisco tambe tabatin un cunucu grandi cu hopi palu di fruta y un hoffie cu tur sorto di flor.

,,Papa, bin' weta e rosanan. Esta bunita no? Qui' Papa ta bisa di e clavel nan? Y'e lirionan no tin nan igual no?"

Segun cu nan ta papia nan ta corta hopi flor, traha un bouquet bunita pa Papa hiba cas atardi. Francisco a traha un hamaca den cunucu pa Papa sosega mientras Papa ta huma un cigar.

Asina nan tabata loco cu Papa. Tabata Papa 'qui, Papa aya y naturalmente Shi Yé tambe tabata gora bon. Un dia papa di cu Shi Yé: ,,Mi ta bai duna mi yiunan cada un nan parti. Awor mi ta na bida y mi por mira nan goza di nan propiedad. Despues di mi morto nan lo por bringa cu otro y awor nan ta biba na pas"

Un pa un el a manda yama y el a palabra cu nan, cu lo e bende tur cos y parti e placa den nan tres. Solamente un casita lo e tene pe por bai aden ora e quier. Shi Ye lo sigui cuid'e y asina e ta manda tur otro cria y sirbidornan cas. E prendanan tambe el lo parti.

E yiunan a combini cu otro, cu Papa lo queda un luna cerca cada un di nan y asina Papa lo pasa su viejez contento cerca su yiunan y su nietunan.

E casanan a bula riba un pia di contento.

,,Awor nos ta bai bira mas ricu. Nos lo hanya bunita prenda. Esta bon!"

Shon Pé a cuminza bende su biennan na poco poco te ora e no tabatin nada mas cu un casita, tur muebla. Ey el a manda yama e yiunan y el a bisa nan: ,,Ata 'qui ta bosonan parti. Cada un mes tantu."

Cu santu pasenshi el a conta e placa pa cada un.

,,Otro siman bosonan por bini pa e prendanan."

Es otro un siman e yiunan cu nan casa tabata sinta manera capo, pa warda nan prenda. Papa a coge kofchi y parti pa nan tres mes tantu cadena, pulsera, reench'i orea, borstpeld etc.

Tur a yama Papa danki y Francisco di:

,,Corda bon, Papa. Diadomingo awor, luna ta cuminza. Ta cerca mi Papa mester bini."

,,Ta bon, mi yiu. Corda si, cu mi mester bini cu Shi Ye."

Luna a cuminza y Shon Pé a bai cerca Francisco. Nan tabata sper'e cu alegria. Banda di su koppie koffie cu lechi nan a pone un caha di buscuchi di mas fini cu tin. Merdia nan tabatin semper hopi fruta, pasobra Papa ta gusta masha. Den e cuarto cu nan a aparta p'e, tabatin flor riba mesa. Su sobrecama tabata masha bunita y e lakennan tabata manda un olor di flor.

Shon Pé tabata goza, cu su yiunan tabata trat'e cu tanto esmero asina.

,,Papa, con Papa a pasa anochi?"

Tur mainta nan ta puntr'e y nan tabata manda su desayuno den su kamber. Atardi nan ta bai keiru cu Papa d hoffie o d cunucu.

Aya nan a trat'e mes bon cu na Francisco. Tur dia Papa ta hanya su koppi bouillon. Mainta nan ta larga Papa duna e puitunan cuminda y atardi nan ta bai keiru cu Papa tambe. Papa tabata masha contento henter dia y anochi nan ta hunga domino cun'e o carta te ora e quier bai drumi. Ey tambe nan a drecha su kamber masha bunita.

E luna a pasa y awor Papa mester bai cerca Jose. For di ora auto a punta e nietonan a curi contr'e. Nan tabata loco cun'e. Aqui e sa bai keiru

na kantu di lamar, wak e piscadornan bolbe for di lamar cu pisca. Ora y ora Papa tabata pasa den cunucu.

Shon Pé mester a bisa cu nan tabata trat'e tur afor. Asina a sigui dos anja largu. Despues Pé di cu Shi Yé:

,,Mi quier cu nan no ta asina contento cu mi mas. Wak bo mira!"

Net nan mester a bai cerca Francisco. Ningun nietu ni ningun hende no tabata sper'e. Ora el a drenta cas e ta tende e senjora bisa su yiu:

Aworo e bicuw ta bini atrobe. Esta fastioso no? Largu bai tin un hende cu ta tende tur cos, cu bo ta bisa. Ami si no tin tempu pa bai keiru tur dia."

,,B'a mira, Shi Yè. Enfin larga nos haci manera nos no a tende."

Francisco mes a responde su casa: ,,Bo tin razon. E ta quita tur nos libertad." Shon Pé a queda verdriet ma e no por a bisa nada.

Nan ta lubida di trece su koppie chuculati. Su lakennan nan no ta troca na tempu y nan no tabata corda mes cu e no por kauw muchu bon, hasta biefstuk, cu ta taai nan ta trece p'e na mesa.

Esun luna a pasa y, Shon Pé a hala un rosea grandi, queriendo cu na Pedro lo e bai pasa mihó.

Ma, qui' ora? Ey tampoco no tabatin ningun hende ta para ward'e y e mesun anochi el a tende e senjora ta bisa Pedro.

,,Esta hopi moleste bo Papa ta trece cun'e. Henter un luna largu mi meste hupa cu un bicuw. Ta qui' delito mi tin?"

Pedro a responde: ,,Bo tin razon.



Ma quico nos mester haci?"

Shon Pé tabata yora den su cama: ,,Loco mi tabata, cu mi a bende tur cos. Mi no tin ni un locha. Mi tin cu wanta."

Lo que a duel e masha tabata, cu e cacho u ranqu'e na su pia di carzon, skeer e y tur tabata scapa curpa pa cos'e. Shi Yé mester a roga pa hanya angua cu hilo pa cose y como e tabata poco bijziende, tur hende mes ta compronde con e carzon a queda.

Despues di un luna nan a sigui pa Jose.

,,Mi ta spera, cu cerca mi yiu di mas chiquitu lo mi pasa bon, Shi Yè. ,,E pober! Net el a caba di yega, cu e ta tende e senjora ta bisa Jose:

,,Henter un luna di martirlo! Esta un calamidad! Dos hende bicuw pa lidia."

,,Si, ta fastioso. Largu bai tin hende, ta wetabo."

Shon Pé di cu Shi Yè: ,,Si ta e senjoranan sol tabata papia, lo mi por a compronde. Ma mi yiunan, cu mi a stima y confia asina tantu."

Shon Pé a bira flacu. Su panjanan tabata cologa na su curpa. E no tabatin ni gana di feita, p'esey el a queda mas raar. Ni un ora sol nan no tabata puntr'e, qui ora e quier tuma un banjo. Ni su panja nan no tabata percura manera mester. Shon Pé su fashi a troca por completo.

Un dia cu e tabata cerca Jose atrobe y cu e tabata sinta riba un baranca ta mira boto y lamar a yega un amigo cerca dje.

,,Ma Pé ta qui' falta? Ta con bo a troca asina? Ta malu bo ta? Nan no ta cuidabo anto? Mi ta hanyabo masha cambia."

Shon Pé a cuminza yora y el a conta su amigo loque ta pasando. E amigo di:

,,Haci asina qui. Bo ta bisa nan cu lo bo bai bo cas den cunucu. Tur lo queda contento, masque nan sa, cu bo no tin ni un cens pa bo biba. Despues di dos siman bo ta manda yama un pa un. Ma bo mester coge e piedra chiquitu aqui y mar'e den hopi panja riba bo pechu. Awor bo ta bisa nan, cu esey ta e delaster tesoro cu bo tin y esey ta te na morto lo bo largu'e pa esun, cu a tratabo di mas mihor. Haci asina y lo bo mira."

Bon contento Shon Pé a bai cas. E diadomingo ey el a conta nan, cu e ta bai pasa poco na su mes casita. Nan a queda contento, nan a scapa for di e bicuw. Dos siman largu Shon Pé a biba di e poco placa, cu el a duna Shi Yé. Ningun di su yiunan no a manda puntra p'e. Shon Pé si a manda yama nan un pa un.

,,Mira e bulto aqui riba mi pechu. Esey ta un tesoro masha grandi. Esey lo mi larga pa esun cu tratami di mas mihor."

Ay, e mesun dia a bini hasechi cu galinja y aroz. Ensalada bunita drecha. Dushi di diferente fruta. Enfin tabatin asina hopi cuminda, cu Shon Pé por a parti pa hende pober.

Nan a bin' busca Shon Pé y awor el a bolbe pasa de lo mehor cerca nan. Nan tabata cargu'e den panjal. Asina anja a pasa te Shon Pé a bin' sinti malu. Shon, ningun no quier a quita for di dje. Henter dia nan tabata rondone te dia e di cu nan: ,,Ora mi muri Shi Yè lo duna bosonan e respondi."

Shon Pé a muri y nan a der'e masha luhoso. Hopi auto cu krans a companja waha di morto te na santa. E kelder mes tabata tur dorna cu flor y cu imagen. Tabatin asina hopi hende, cu tur no por a drenta santana. Despues di dera nan a bini cas pa tende qui' Shi Yè ta bai bisa nan. Promer cu Shon Pé a muri el a entrega Shi Yè e tesoro y awor Shi Yè di cu nan:

,,Lo que bosonan a quere, cu ta un tesoro ta un simple piedra. Bosonan Tata a duna bosonan tur loque e tabatin na bida, queriendo cu bosonan tabata stim'e di berde mes. Ora el a mira, cu e stimacion no tabata nada mas cu pa su biennan a duel e masha. Bosonan a larga bosonan Papa sufri hopi mientras el a trata boso tur afor. Pe por a pasa su delaster dianan sosega y sin misteria e mester a ganja bosonan cu e tin un piedra precioso. At'e aqui."

Dilanti nan tur Shi Yè a coge e panja y el a munstra nan e piedra cu Shon Pé tabatin lora aden. Rond di e piedra tabatin un papel skirbi:

,,Honra bo tata y bo mama."

Nan tur a yora amargamente ma semper nan a queda reza pa nan Tata defunto.

Porfin Van Klaveren ta bini Antillas?

DEN HAAG — E boxeador Hulandes Beb van Klaveren a informa e corant ,,Haagsch Dagblad" di Hulanda cu e tabatin contacto telefonico pa un contrato pa boks den 3 boxeo den Caribe, cu cual e ta di acuerdo en principio. Via un agente na Hulanda aparentemente Van Klaveren a worde acerca pa un promotor di boxeo di Corsou. Nan no a discuti honorario dje peleanan aqui ainda y lo depende di esey si Van Klaveren lo bai of no. El a hanja mas oferta pa boks den estranheria, y entre otros el a worde ofrece pa haci un gira pa Sur-America.

Promotor-instructor di boxeo Theo Huizenaar, cerca quende Van Klaveren, quende tin 50 anja, ainda ta train regularmente, a declara cu el a tende dje oferta pa medio di rumor.

El a declara pa ,,Haagsch Dagblad": ,,Den ningun caso lo mi duna permiso. Si Van Klaveren quier bai, mi no ta tuma ningun responsabilidad".

Segun ,,Haagsch Dagblad" Nederlandse boksbond, quende a anula e licencia di boxeo di Van Klaveren despues cu el a tuma desredida di ring, tampoco no ta duna permiso.

Un miembro dje directiva di Nederlandse Boksbond a confirma durante un discusion telefonico cu ANP cu e bond aqui no ta pensa di duna Van Klaveren un licencia nobo di boxeo. E bond lo haci tur loque ta posible, na interes dje boxeador, pa stroba cu Van Klaveren lo tuma parti na boxeo den estranheria.

Awe lo tin reunion di gabinete frances

PARIS — Gabinete Frances lo reuni awe pa discuti e pregunta, con gobierno Frances por quibra e impasse den e esfuerzonan di mediacion den e conflicto Frances-Tunes.

Na Paris nan ta haci tur loque ta posible, pa evita cu e impasse lo bira peor.

Ministro Hofstra den Eerste Kamer

DEN HAAG — Ministro Hofstra di Hulanda a declara den Eerste Kamer aya cu por spera cu e dificultadnan financiero lo bira mas serio. Mester tene cuenta cu un recesion importante den produccion di Rijksbelasting, mientras cu mester spera cu gastonan di Reinado lo aumenta como resultado dje sucesonan na Indonesia, stimulacion di probabilidad pa hanja trabao y e precionan di agricultura cu ta baha.

No mester considera como probable, cu lo alcanza e estimacionnan dje produccion di belasting e anja aqui. Den ultimo tempo ta drenta tur luna 20 million florin (Hulandes) menos na belasting riba importacion, cu nan a calcula.

Sinembargo e ministro no tabata quier ta mucho pessimista tampoco. Hasta un cambio chiquito den conjunctura por causa un cambio grandi relativo cu lo ta favorable.

Huelga denter di trahadornan den mina frances

PARIS — Federacionnan socialista y catolico a proclama un huelga pa e trahadornan di mina Frances, cu lo dura 24 hora y lo cuminza Dia Sabra, dia 12 di e luna aqui. E huelga ta pa fortifica nan exigicionnan pa aumento di sueldo. Si no cumpli cu e exigicionnan, e federacionnan aqui lo cuminza un huelga indefinitivo Dia Luna, dia 21 di April. Ainda punto di bista dje federacion communista no ta conoci.

Directiva dje minanan nacionalisa a ofrece un aumento di sueldo di 5%, pero e obreronan ta considera esey mucho poco, en bista di aumento di nan productividad.

Nombracion di embahador indones nobo na italia

DJAKARTA — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Indonesia a informa ayera, cu Dr. Abu Hanifah a worde nombra embahador na Italia. Dr. Hanifah ta sigui Dr. Sutan Rasjid, quende a hanja su retiro, cual el a pidi voluntariamente, asina nan a bisa.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta ta lesa ata Pepita a presenta su dilanti cu un recibel. Esaki ta recibo di e dokter cu a atende Cuqui, y Lorenzo ta cohe y wete. Despues e ta saka un otro y e ta bise, esaki ta di e mecanico cu a drecha e television.

Lorenzo su wowo a habrí e ta weta esun di e mecanico ta $ 8.50 y esun di e dokter ta $ 5.—.

E ta pone nan dos un binha mas banda di otro y e ta ripara nan bon.

Djei e ta bisa cu un cara stranio, ta costa mas drecha un television cu un ser humano. Esei ta Increible.